

Porównanie tłumaczeń Przysłów 23:19

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Słuchaj, mój synu, i bądź mądry! Niech twoje serce podąża prostą drogą!* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Słuchaj, mój synu, i bądź mądry! Niech twoje serce zdąży prostą drogą!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Słuchaj, synu mój, i bądź mądry, i skieruj swoje serce na drogę.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Słuchaj, synu mój! a bądź mądry, i nawiedź na drogę serce twoje.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Słuchaj, synu mój, a bądź mądry, a prostuj na drodze duszę twoją.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Słuchaj, mój synu, bądź mądry, prostą drogą prowadź swe serce;
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchaj, synu mój, i bądź mądry! Skieruj swoje serce na prostą drogę!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Słuchaj, mój synu, bądź mądry, prowadź swoje serce prostą drogą.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Słuchaj, mój synu, bądź mądry, kieruj swoje serce na prostą drogę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Słuchaj, synu mój, i bądź mądry, a serce swe zwracaj ku drodze prawości.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Сину, слухай і будь мудрим і випрями розум твого серця.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ty, Mój synu, posłuchaj oraz nabierz mądrości; skieruj twe serce na prostą drogę.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Ty, mój synu, słuchaj i stań się mądry, i prowadź swe serce tą drogą.

¹⁾ <x>240 3:6</x>; <x>250 11:9</x>